

Organização

Doutor Thomas Sträter (SÜD)
Prof. Doutora Sybille Große (RoSe)
Filomena de Sousa Alberti (SÜD)
Ronny Beckert (RoSe)
Julia de Gouvêa Hellmuth (SÜD)
Cláudia Feuro-Hintze (SÜD/ IAZ)
Kerstin Kock (SÜD)
Rosa Rodrigues (SÜD/ IC)
Nora Schönberger (SÜD)



SEMINAR FÜR
ÜBERSETZEN UND
DOLMETSCHEN
ROMANISCHES
SEMINAR
RUPRECHT-KARLS-UNIVERSITÄT HEIDELBERG



Colóquio

SÜD - Seminário de Tradução e Interpretação

Plöck 57A
D - 69117 Heidelberg
www.ued.uni-heidelberg.de

RoSe - Seminário de Românicas

Seminarstraße 3
D - 69117 Heidelberg
http://www.uni-heidelberg.de/rose/

IC - Instituto Camões

Rua Rodrigues Sampaio n.º 113
1150-279 Lisboa
geral@instituto-camoes.pt
www.instituto-camoes.pt

ASPECTOS DA LUSOFONIA:

POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS NO MUNDO LUSÓFONO

10 e 11 de maio de 2012

Seminário de Tradução e Interpretação, Sala de Conferências II

Apoios:



Quinta-feira, 10 de maio de 2012

- 09:00** **Palavras de saudação** Prof. Doutor Óscar Loureda Lamas
Diretor do Seminário de Tradução e Interpretação
Introdução e Presidência da Mesa Doutor Thomas Sträter
Chefe do Departamento Luso-Brasileiro
- 09:30-10:30** **Passeio de volta ao começo - Política cultural, linguística e educacional do Brasil-Colônia: Síntese das tendências, processos e resultados - de Tomé de Sousa ao Marquês de Pombal.**
Doutor Fernando Amado Aymoré
Consulado-Geral do Brasil em Frankfurt / Coordenação académica [em português]
- 10:30-11:30** **A Língua Portuguesa do Século XXI, Geopolítica e Multilateralismo**
Doutor Gilvan Müller de Oliveira
Diretor Executivo do IILP, Cabo Verde / UFSC, Univ. Fed. de Santa Catarina, Brasil, [em português]
- 11:30-12:30** **Caminhos e sombras das línguas em Timor Leste**
Lúcia Vidal Soares
Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Lisboa; Centro de Investigação em Didática CIDTFF da Universidade de Aveiro, [em português]
- Intervalo*
- 14:00-15:00** **A filiação dos pronomes pessoais do crioulo da ilha de Santiago (Cabo Verde)**
Prof. Doutor Jürgen Lang
Instituto de Românicas, Universidade de Erlangen-Nürnberg, [em português]
- 15:00-16:00** **Contacto linguístico Cabo Verde/ Portugal**
Ronny Beckert
Seminário de Românicas, Universidade de Heidelberg, [em alemão]
- Intervalo*
- 17:00** Exibição do filme: **Língua - Vidas em Português**
Vítor Lopes, 2004, Brasil/ Portugal

Sexta-feira, dia 11 de maio de 2012

- 09:00 - 10:00** **A língua da escola nos países lusófonos (Des)envolvimento ou (Des)ilusão**
Paulo Feytor Pinto
Esc. Secundária de Miraflôres; Inst. Politécnico, Setúbal; ILTEC, Lisboa [em português]
- 10:00 - 11:00** **A língua como factor de exclusão**
Gerrit Achenbach
Seminário de Tradução e Interpretação, Univ. de Heidelberg, [em alemão]
- 11:00 - 12:00** **A situação linguística em Moçambique, O português perante as línguas nacionais**
Paulino José Miguel
Pedagogia Geral, Universidade de Erlangen-Nürnberg [em português]
- 12:00 - 13:00** **Educação bilingue em Moçambique 'O Novo Currículo do Ensino Básico'**
Nora Schönberger
Seminário de Tradução e Interpretação, Univ. de Heidelberg, [em alemão]
- Intervalo*
- 14:00-15:00** **Galiza – o elo reaparecido**
Ignácio Urrutia
Seminário de Românicas, Universidade de Heidelberg, [em galego]
- 15:00-16:00** **O galego fronte á lusofonía no contexto dun proceso de homoxeneización lingüística mundial**
Diego Alfonsín
Seminário de Românicas, Universidade de Heidelberg, [em galego]
- 16:00-17:00** **Terminologia e Política Linguística**
Rosa Rodrigues
SÜD/ Seminário de Românicas, Universidade de Heidelberg, [em alemão]

Com Interpretação Simultânea para o Português e para o Alemão